365D0271

1500/65 *ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ* 24. 5. 65

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 13ης Μαΐου 1965

περί ἐναρμονίσεως ὁρισμένων διατάξεων πού ἐπηρεάζουν τόν ἀνταγωνισμό στίς σιδηροδρομικές, ὁδικές καί ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές

(65/271/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 75 καί 99,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως (1),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς (2),

Ἐκτιμώντας :

ὅτι ἕνας ἀπό τούς στόχους τῆς κοινῆς πολιτικῆς μεταφορῶν εἶναι ἡ ἐξάλειψη τῶν ἀνισοτήτων πού εἶναι δυνατό νά προξενήσουν σημαντική νόθευση τῶν ὅρων ἀνταγωνισμοῦ στόν τομέα τῶν μεταφορῶν· ὅτι ἐπομένως εἶναι ἀναγκαῖο νά ληφθοῦν μέτρα ἐναρμονίσεως ἤ προσεγγίσεως ὁρισμένων νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού ἀναφέρονται εἰδικά στίς μεταφορές· ὅτι αὐτά τά μέτρα πρέπει νά ἀφοροῦν, σέ κοινοτικό ἐπίπεδο, τίς σχέσεις μεταξύ τῶν διαφόρων τρόπων μεταφορᾶς, καθώς ἐπίσης ἀνάλογα μέ τήν περίπτωση καί τίς σχέσεις μεταξύ τῶν ἐπιχειρήσεων τῶν διαφόρων Κρατῶν μελῶν, στά πλαίσια τοῦ κάθε τρόπου μεταφορᾶς·

ὅτι οἱ διαφορές ἐκδηλώνονται κυρίως στούς τομεῖς τῆς φορολογίας, τῆς κρατικῆς παρεμβάσεως στίς μεταφορές καί στήν κοινωνική νομοθεσία·

ὅτι συνεπῶς πρέπει νά ληφθοῦν μέτρα ὥστε :

— ὅσον ἀφορᾶ τή φορολογία, νά ἐξαλείψουν τίς περιπτώσεις ἐπιβολῆς διπλῆς φορολογίας στά ὀχήματα, νά ἑνοποιήσουν τούς κανόνες περί ἀτελοῦς εἰσαγωγῆς καυσίμων πού περιέχονται στή δεξαμενή τῶν αὐτοκινήτων, νά ἑνοποιήσουν τίς βάσεις ὑπολογισμοῦ τοῦ φόρου τῶν ὀχημάτων, νά ρυθμίσουν τά διάφορα φορολογικά συστήματα πού ἰσχύουν στίς ἐμπορευματικές μεταφορές γιά ἴδιο λογαριασμό, καθώς καί γιά λογαριασμό τρίτων, καί νά ὑπαγάγουν τήν παροχή ὑπηρεσιῶν μεταφορᾶς σέ μελλοντικό κοινό σύστημα φόρου κύκλου ἐργασιῶν·

— ὅσον ἀφορᾶ τήν κρατική παρέμβαση στίς μεταφορές, νά περιορίσουν στό ἐλάχιστο τίς ὑποχρεώσεις δημοσίας ὑπηρεσίας, νά προβλέπουν εὔλογο ἀντιστάθμιση τῶν οἰκονομικῶν βαρῶν πού προκύπτουν ἀπό τή διατήρηση τῶν ἀνωτέρω ὑποχρεώσεων καί ἀπό ἐκεῖνες πού συνεπάγονται ἐκπτώσεις στά κόμιστρα γιά κοινωνικούς λόγους, νά προβαίνουν στή διευθέτηση τῶν λογαριασμῶν τῶν σιδηροδρομικῶν ἐπιχειρήσεων, νά προωθοῦν τήν οἰκονομική αὐτονομία αὐτῶν τῶν ἐπιχειρήσεων καί νά καθορίζουν τό καθεστώς ἐνισχύσεων πού ἐφαρμόζεται στίς μεταφορές, λαμβάνοντας ὑπόψη τά εἰδικά χαρακτηριστικά τοῦ τομέα αὐτοῦ·

— ὅσον ἀφορᾶ τήν κοινωνική νομοθεσία, νά προσεγγίζουν τίς διατάξεις πού ἀναφέρονται εἰδικά στίς συνθῆκες ἐργασίας στίς μεταφορές μέ σκοπό τή βελτίωση τῶν διατάξεων αὐτῶν, νά ἑνοποιήσουν τίς διατάξεις περί συνθέσεως τῶν πληρωμάτων, νά ἐναρμονίσουν τίς διατάξεις πού ἀφοροῦν τή διάρκεια ἐργασίας, τό χρόνο ἀναπαύσεως, καθώς καί τήν πραγματοποίηση ὑπερωριῶν, καί νά καθιερώσουν ἕνα βιβλιάριο ἐλέγχου βάσει τοῦ ὁποίου θά εἶναι δυνατός, σέ ἀτομική βάση, ὁ ἔλεγχος ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τή διάρκεια τῆς ἐργασίας·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο ἀπό τώρα νά καθορισθεῖ ὁ στόχος αὐτῆς τῆς ἐργασίας πρός ἐναρμόνιση καί προσέγγιση τῶν νομοθεσιῶν, καθώς καί ὁ ρυθμός αὐτῆς, ἐνῶ οἱ διατάξεις πού τήν ἐνεργοποιοῦν πρέπει νά ἔχουν ἐκδοθεῖ σέ κάθε περίπτωση ἔγκαιρα, πρό τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τους·

ὅτι θά πρέπει νά εἶναι δυνατή ἡ τροποποίηση καί συμπλήρωση τῆς παρούσης ὁδηγίας ὅπως ἀπαιτοῦν ἡ δημιουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς καί ἡ ἀνάπτυξη τῆς κοινῆς πολιτικῆς μεταφορῶν,

(1) ΕΕ ἀριθ. 81 τῆς 27. 5. 1964, σ. 1279/64.
(2) ΕΕ ἀριθ. 168 τῆς 27. 10. 1964, σ. 2637/64.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ :

ΤΜΗΜΑ I

Φορολογικές διατάξεις

Ἄρθρο 1

1. Ἀπό τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1967 καταργεῖται ἡ διπλή φορολογία τῶν αὐτοκινήτων στίς περιπτώσεις πού αὐτά χρησιμοποιοῦνται γιά ἐκτέλεση μεταφορῶν ἐντός Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο στό ὁποῖο τό ὄχημα εἶναι ἐγγεγραμμένο.

2. Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1967 ἐνοποιοῦνται οἱ διατάξεις πού ἀφοροῦν τήν ἀτελή εἰσαγωγή καυσίμων γιά τίς δεξαμενές τῶν ἐμπορικῶν ὀχημάτων καθώς καί τῶν σκαφῶν ἐσωτερικῶν πλωτῶν μεταφορῶν.

Ἄρθρο 2

Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1968 πρέπει νά καθιερωθεῖ ἡ βάση ὑπολογισμοῦ τῆς φορολογίας τῶν ἐμπορικῶν ὀχημάτων καί τῶν σκαφῶν γιά τίς ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές ἐμπορευμάτων.

Ἄρθρο 3

1. Ἐφόσον καθιερωθεῖ κοινό σύστημα φόρου κύκλου ἐργασιῶν ἀπό τό Συμβούλιο καί τεθεῖ σέ ἰσχύ στά Κράτη μέλη, τά φορολογικά συστήματα πού ἰσχύουν στίς ὁδικές καί τίς ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές, καθώς καί στίς ἐμπορευματικές μεταφορές πού ἐκτελοῦνται ἀπό τίς ἐπιχειρήσεις μεταφορῶν ἤ ἀπό ἄλλες ἐπιχειρήσεις γιά τίς ἴδιες τίς ἀνάγκες τους, θά ρυθμισθοῦν σέ κάθε Κράτος μέλος κατά τέτοιο τρόπο ὥστε νά ἔχουν ἰσοδύναμο ἀποτέλεσμα.

2. Τά Κράτη μέλη πρέπει νά ἀποστέλλουν στήν Ἐπιτροπή τά σχέδια τῶν διατάξεων πού προτίθενται νά θεσπίσουν γιά τήν πραγματοποίηση τοῦ σκοποῦ πού ἐκτίθεται στήν παράγραφο 1.

Ἡ Ἐπιτροπή δύναται ἐντός τριάντα ἡμερῶν ἀπό τή λήψη τῶν ἀνωτέρω σχεδίων νά ἀπευθύνει σύσταση ἤ νά ἐκφράσει γνώμη πρός τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη.

Ἄρθρο 4

Ἐφόσον καθιερωθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο καί τεθεῖ σέ ἰσχύ ἀπό τά Κράτη μέλη κοινό σύστημα φόρου κύκλου ἐργασιῶν, τά Κράτη μέλη θά ἐφαρμόζουν τό σύστημα αὐτό στίς σιδηροδρομικές, ὁδικές καί ἐσωτερικές πλωτές ἐμπορευματικές μεταφορές κατά τρόπο πού θά προσδιορισθεῖ ἀργότερα.

Ἀπό τήν ἡμερομηνία πού τό κοινό σύστημα τοῦ φόρου κύκλου ἐργασιῶν πού ἀναφέρεται στήν προηγουμένη παράγραφο τεθεῖ σέ ἰσχύ, τό σύστημα αὐτό θά ἀντικαταστήσει τούς εἰδικούς φόρους στούς ὁποίους τυχόν ὑπόκεινται οἱ ὁδικές, σιδηροδρομικές καί ἐσωτερικές πλωτές ἐμπορευματικές μεταφορές.

ΤΜΗΜΑ II

Διατάξεις πού ἀφοροῦν ὁρισμένες κρατικές παρεμβάσεις

Ἄρθρο 5

1. Ὑποχρεώσεις συμφυεῖς μέ τήν ἔννοια δημοσίας ὑπηρεσίας πού ἐπιβάλλονται στίς ἐπιχειρήσεις μεταφορῶν εἶναι δυνατό νά διατηρηθοῦν μόνο ἄν ἡ διατήρησή τους αὐτή εἶναι οὐσιώδης γιά νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ παροχή ἐπαρκῶν ὑπηρεσιῶν μεταφορᾶς.

Τά Κράτη μέλη πρέπει νά καταβάλουν προσπάθειες γιά τήν ἐπίτευξη τοῦ στόχου αὐτοῦ μέ συνδυασμένες ἐνέργειες, οἱ ὁποῖες θά καθορισθοῦν βάσει κοινῶν ἀρχῶν πρό τῆς 1ης Ἰουλίου 1967.

2. Ἡ ἀντιστάθμιση τῶν οἰκονομικῶν βαρῶν πού προκύπτουν γιά τίς ἐπιχειρήσεις μεταφορῶν λόγω τῆς διατηρήσεως τῶν ὑποχρεώσεων πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 θά πραγματοποιηθεῖ σύμφωνα μέ κοινές μεθόδους.

Ἄρθρο 6

Ἀπό 1ης Ἰουλίου 1967 τά οἰκονομικά βάρη πού προκύπτουν γιά τίς ἐπιχειρήσεις μεταφορῶν, λόγω τῆς ἐφαρμογῆς ἀπό τά Κράτη μέλη διαφορετικῶν τιμῶν καί δρων στίς ἐπιβατικές μεταφορές πρός τό συμφέρον μιᾶς ἤ περισσοτέρων κατηγοριῶν προσώπων, θά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο ἀντισταθμίσεως πού θά καθορισθεῖ σύμφωνα μέ κοινές μεθόδους.

Ἄρθρο 7

Πρό τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1969 πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ ἡ διευθέτηση τῶν λογαριασμῶν τῶν σιδηροδρομικῶν ἐπιχειρήσεων βάσει κοινῶν κανόνων.

Οἱ οἰκονομικές ἀντισταθμίσεις πού εἶναι δυνατό νά συνεπάγεται αὐτή ἡ διευθέτηση πραγματοποιοῦνται ἀπό τά Κράτη μέλη κατά τήν ἴδια ἡμερομηνία.

Ἄρθρο 8

Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1968 οἱ κανόνες πού διέπουν τίς οἰκονομικές σχέσεις μεταξύ τῶν σιδηροδρομικῶν ἐπιχειρήσεων καί τῶν Κρατῶν πρέπει νά ἐναρμονισθοῦν προοδευτικά.

Ἡ ἐναρμόνιση αὐτή θά ἔχει σάν στόχο τήν ἐξασφάλιση τῆς οἰκονομικῆς αὐτονομίας τῶν ἀνωτέρω ἐπιχειρήσεων καί θά ὁλοκληρωθεῖ μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1972.

Ἄρθρο 9

1. Πρό τῆς 1ης Ἰουλίου 1966 ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει στό Συμβούλιο προτάσεις γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 77 τῆς συνθήκης.

2. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν μέτρων πού ἐλήφθησαν κατ' ἐφαρμογήν τῆς παρούσας ἀποφάσεως, τά ἄρθρα 92 ἕως 94 τῆς συνθήκης θά ἐφαρμόζονται στίς ὁδικές, σιδηροδρομικές καί ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές.

ΤΜΗΜΑ III

Διατάξεις κοινωνικοῦ περιεχομένου

Ἄρθρο 10

1. Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1966 πρέπει νά ἐπιτευχθεῖ ἡ προσέγγιση τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού εἰδικά ἀναφέρονται στίς συνθῆκες ἐργασίας στίς σιδηροδρομικές, ὁδικές καί ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές, λαμβανομένου ὑπόψη κάθε δικαιώματος τῶν κοινωνικῶν ἑταίρων νά συνάπτουν συλλογικές συμβάσεις.

2. Ἡ προσέγγιση πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 πρέπει νά συμπληρωθεῖ μέ παρόμοια προσέγγιση ὅλων τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού εἰδικά ἀναφέρονται στίς συνθῆκες ἐργασίας στούς τρεῖς τρόπους μεταφορᾶς, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διαφορῶν τῆς χρησιμοποιουμένης τεχνολογίας καί τοῦ ἐπιτελουμένου ἔργου.

3. Κατά τήν ἔννοια τοῦ παρόντος ἄρθρου στίς συνθῆκες ἐργασίας δέν περιλαμβάνονται τά ἡμερομίσθια καί οἱ ἄλλες ἀμοιβές.

Ἄρθρο 11

Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1967 οἱ διατάξεις πού ἀφοροῦν τή σύνθεση τῶν πληρωμάτων σέ κάθε τρόπο μεταφορᾶς πρέπει νά τυποποιηθοῦν ἐπί κοινοτικῆς βάσεως.

Ἡ τυποποίηση αὐτή πρέπει νά ὁλοκληρωθεῖ τό ἀργότερο ἕως τίς 31 Δεκεμβρίου 1968.

Ἄρθρο 12

1. Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1967 πρέπει νά ἐναρμονισθοῦν οἱ διατάξεις πού ἀφοροῦν τή διάρκεια ἐργασίας καί τό χρόνο ἀναπαύσεως σέ κάθε τρόπο μεταφορᾶς.

2. Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1967, λαμβανομένων ὑπόψη τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 καί τοῦ δικαιώματος τῶν κοινωνικῶν ἑταίρων νά συνάπτουν συλλογικές συμβάσεις, πρέπει νά γίνει ἐναρμόνιση τῶν συστημάτων ὑπερωριῶν, μέ εἰδική ἀναφορά στίς βασικές ὧρες πέραν τῶν ὁποίων ὁ χρόνος ἐργασίας ὑπολογίζεται σάν ὑπερωρία, καθώς καί στούς ὅρους βάσει τῶν ὁποίων εἶναι δυνατό νά γίνουν ἐξαιρέσεις.

3. Ἡ ἐναρμόνιση πού ἀναφέρεται στίς παραγράφους 1 καί 2 πρέπει νά ὁλοκληρωθεῖ τό ἀργότερο ἕως τίς 31 Δεκεμβρίου 1968.

Ἄρθρο 13

Ἀπό 1ης Ἰανουαρίου 1967 στίς ὁδικές μεταφορές, καί ἀπό 1ης Ἰουλίου 1967 στίς ἐσωτερικές πλωτές μεταφορές, θά καθιερωθεῖ βιβλιάριο ἐλέγχου, βάσει τοῦ ὁποίου θά εἶναι δυνατός, σέ ἀτομική βάση, ὁ ἔλεγχος τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τίς περιόδους ἐργασίας.

ΤΜΗΜΑ IV

Τελικές διατάξεις

Ἄρθρο 14

Τά μέτρα πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας ἀποφάσεως, ἐξαιρέσει τῶν ἄρθρων 3 καί 9 παράγραφος 2, πρέπει νά ληφθοῦν ἀπό τό Συμβούλιο τό ἀργότερο ἐντός ἕξι μηνῶν πρό τῆς ἡμερομηνίας κατά τήν ὁποία πρόκειται νά τεθοῦν σέ ἰσχύ. Ἐν τούτοις τά μέτρα πού ἀπαιτοῦνται γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 7 θά ληφθοῦν ἀπό τό Συμβούλιο τό ἀργότερο ἐντός ἑνός ἔτους πρό τῆς ἡμερομηνίας κατά τήν ὁποία πρόκειται νά τεθοῦν σέ ἰσχύ.

Τό Συμβούλιο θά λάβει τά μέτρα αὐτά βάσει τοῦ ἄρθρου 75 τῆς συνθήκης, δσον δέ ἀφορᾶ ἰδιαίτερα τά ἄρθρα 1, 2 καί 4 βάσει τῶν ἄρθρων 75 καί 99 τῆς συνθήκης.

Ἄρθρο 15

Δύο χρόνια μετά τήν ἔναρξη ἰσχύος τῆς παρούσας ἀποφάσεως, καί κατόπιν ἀνά διετία, ἡ Ἐπιτροπή πρέπει νά ὑποβάλλει στό Συμβούλιο ἔκθεση περί τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσας ἀποφάσεως, καθώς καί προτάσεις τροποποιήσεως ἤ συμπληρώσεως αὐτῆς, σέ συνάρτηση μέ τή δημιουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς καί τήν ἀνάπτυξη κοινῆς πολιτικῆς μεταφορῶν.

Ἄρθρο 16

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 13 Μαΐου 1965.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

M. COUVE DE MURVILLE